

1 TESALONAIKA

1:1

¹ Ye Pol ne Sailas ne Timoti ende an munon Yisast igub igoumon yurau eng Tesalonaika igoumon end namanimun e gumotoroun. An Qenu ininou Tain ne Munon Aib Yisas Munon inubersiau tari eng nob igoumon. End Qenu uyes anubersia oau mein end igoarar.

1:2-10 Tesalonaika wuri oau apand burab igour end Pol mismisir igoai

² In qenen anit igub ne anunumar Qenu nob qamb igoun. ³ In anit igub Qenu ininou Tain eng nob qamarau end bais me iet igoun. Qenen nob qamb igoun end aninou oau apand eng nonogursia qomon uber eng abari dibent igo. Ende at ne qi qenungau qomon eng mom qeretutnob toat igoumon. Igo aninou misir nonogursi ne Munon Aib qoat igoumon. ⁴ Io, an yonou wau ima gas ende, in imbigoun eng, Qenu anqenungar ne an wonou munon yurau igoarar qamb anqereiamorei.

⁵ End in qob uber aninob qamb igoun eng ar me qob suab igamau, qob eng igari Igomurur qau qeretutnob ten qamb igunei. Igari aninou oau apand eng nonogursia nonoguretamanei. In anit sarau ende at bune aninou inimbag imbigoumon eng.

⁶ End in qomon eng toat ne Munon Aib qomon eng gor toat igoumon. Qob eng igub toaub qamb abari ansumungasi igour. Ego Igomurur qau

anseara bo mismisir igoumon. ⁷ An ende at igamari munon oau apand Masedonia Akaia nob igour eng animbag wuritrama toat igour. ⁸ An Munon Aib qob dibes qamb igoumon eng, qob toau munon yurau ombur eng, Masedonia Akaia nob end gari me isub igamau. Ue, ginam gugum aninou oau apand eng qob suari igumirei. End ne in sabar bo anit qob ger me qumurunei. ⁹ Qoan in qunan animbogoub qamb isune inba mor bigumon eng, ne qomon qoan aibigau qamb mogirt wab wogub Qenu apand igomot igamau end wot oabigumon eng gugum qamarari igub ugamirei. ¹⁰ Ne gor, an Qenu wonou wau Yisas umb igomot der bugab Qenu ginamt irer eng bo igeser deriner eng qoat igoumon. Wau eng uma wogub Qenu wonou bo meniamorei unum eng Yisas. Qen geret Qenu wonou misiringet mi gugum gumutu-maieminer qen end mismisir igoruboun.

2

2:1-12 Pol gigit Tesalonaika end sarau ebeter end wurinob qamb igo

¹ Io, an yonou wau ima gas ende, qoan in qunan animbogoub yaremin eng, in yarab anit sarau ebetemin eng ar isi me isau. ² Qoan in ginam Pilipai end isune iningaramb git goan ba borusiari uter iningarer eng an mom inimbigomanei. Ego ininou Qenu innonogursia in munon qarau end wurit uburab me isau. Ue, in mom qigimiet igo Qenu qob uber dibes aninob qamb igunei. ³ Qen end in qob aninob qamb igoun eng, qob soagensi ger me aninob qamarau. A qen big

qiyo, a anmurimar ger me qamarau. ⁴ Ue, Qenu wonou inwariget aba in mom nonoguretrune gab sarau abar qamb inimbiga qob uber qamb igunei. End bo see qob dibes quraun eng, munon ininou sarau eng gab qen inimbagaiar qamb ue, Qenu wonou in qen inimbeg qamb. Wonou ininou misir qomon eng gugum qerei igo. ⁵ An mom inimbigoumon eng. In gag-gag qob uber ger me aninob qamb igoun, ue ar. In mi ger qenunget wogub sarau ar git goan big ebet igoun qi eng Qenu diban inimbag igo. ⁶ In munangit qen inimbagaiar qamb qiyo, a an qen inimbagaiar qamb, a munon qei qen inimbagaiar qamb gor ue. ⁷ Ego in Munon inubersiau tari wonou imbigau yurau igoun. End wot igub an tauu mi indarar qamb qomorun eng uber. Ego qoan in anamar igoun eng, wau ber ger unor musub qi qoat igo gas ende anamar igunei. ⁸ In eng ansi igoun eng, in sig mom anqenungar ne Qenu qob uber eng aninob qamb igunei. Qanam end gari ue e, in sig-sig mom anqenungar ne ende at an uput qamb in umun eng uber ende qamb.

⁹ Io, an yonou wau ima gas ende, eng in anit sarau qen gugum qeretutnob ebet qer omboat igoun eng an mom qoyam. Qenu qob uber aninob qamb igoun qen end in itum woromt ininou mi niau sarau ubune an me quguraget igamau.

¹⁰ In qomon an munon oabig igoumon eng ansi igoun eng an inimbigari ne Qenu gor inimbig igo. In qomon eng ebet igoun eng, qomon qau ne qoregen ar, qomon soagen ger ue. ¹¹ In gari-gari ansi igoun eng wau ur qomon qoregen imbig igo gas ende ansi igunei. ¹² An quguragetarari antoubar qenen annonogursi igunei. An Qenu

wonou qomon eng qoregen mom toat qib igoarar qamb. Wonou anit ara yarari wonou bibis end igo ne wonou ginamt end ar qenen ibeibi igoarar qamb qenen ibitiri annonogursi igunei.

2:13-16 Tesalonaika wuri mom nonoguret igour end qugurau gamir end me uburab isau

¹³ Qanam ger in Qenu mismisir nob qamb igoun eng ete: In Qenu qob qoan aninob qumurune igumon end. An qob igumon eng munangit qob qamarari igau gas ende ue. Qenu wonou qob apand eng igomanei. Qob eng igub oabigumon eng annonogursi igo. ¹⁴ Io, yonou wau ima gas ende, an qomon abataman gas ende gari Yudia munon eng gor ende ebetemirei. Wuri Munon inubersiau tari Yisas wonou munon yurau burab Qenu tenori mom igurei. An aninou munon yurau anquguragsi igour gas ende wuri gor Yuda ende wurisearari quguraget igurei. ¹⁵ Yuda wuri der Munon Aib Yisas waramirei, ne qob gigit qamarau munon igaramirei, ne in gor inqarausiaur. Qenu qomon eng abari ibag wurisiningoar waga wuri der munon gugum wurinob yogub igour. ¹⁶ In munon yurau ar eng Qenu qob wurinob qumurune oabig erogori igoarar qamb oboun eng, wuri intaisi igour. Qenu qubeieminer end wuri iet igour. Eng at igour end wurinou qomon boru eng aibet isa Qenu qo ibag wurit misiringetar eng ten igo.

2:17-20 Pol Tesalonaika bo ibegeib qamb misir igub igo

¹⁷ Io, yonou wau ima gas ende, see qen piten menman me qi gaun. Git eng apand, ego in

misir eng an in nob erogori igamau gas ende igo. End ne in maigas ebet werei ger gab yarab bo menman animbogoun qamb anit eabsi igoun. ¹⁸Qen geret in yarab animbogouboun. Yonou gari qenen yar animbegeib at igoum, ego Satan mom intaisi igo. ¹⁹In mi eng ebet igoun eng qen geret ininou Munon Aib Yisas bo igeser dara in meimi bauboun? Meimit mismisiruboun? Tau i qamb meimi uber ger ba uberoruboun? An gari. ²⁰In anit sarau ebet igoun end an animbag-animbag in unum dibenara mismisiruboun.

3

3:1-5 Pol Timoti imuriamor

¹In yar animbogoub qamb ibitiri igoun eng igoi seret wogub in ombur Timoti anit imurimune isa wogub in Atens e igorub qamb misir iguminei. ²Timoti wo in nob Qenu sarau ebet Munon inubersiau tari qob uber dibes qamb qib igo, eng anit imurimune isub irun wab ne anmusub ne aninou oau apand eng nonogursi qamb imuriaminei. ³An qei aningaramb eng abari git goan uter end yari wurit uburab isunon. An mom imbigomanei, Qenu inmaribigor eng, in ende insiarari in bo uberburar qamb. ⁴Qoan in anamar igo mi eng anit dieriner end mom an irun wab ete, anamar qamb igunei: “Qen geret ininob yogurubour.” Eng qamb igoun eng qeemben see gaumon eng. ⁵End ne ye wanin baab me abau. Munon eng qo anit imurimine isub aninou oau apand eng gab yonob qamara animbigib qamb imuriamei. Munon anmurimar anwariges igo eng toat igamari in anit qer omboat igoun eng isi isiner qamb.

3:6-10 Timoti bo diab wurit qob sua igub Pol mismisirarei

⁶ Timoti anit imuriamin eng bo se qas e diara nob igoun. Wo diab aninou oau apand igo munon qei wuriqenungar igoumon end qob sua igoun. Ne gor init igub mismisir igoumon eng ne an inimbogoub qamb ibitiri igoumon eng gor qamara igoun. Qamara igub in gor an animbogoub qamb ibitiri igoun. ⁷ Io, an yonou wau ima gas ende, in igoun eng an oabig igoumon eng gab in nonoguret ne sarau ebet quguraget qib igoun eng, mi git irimanima, ende qamb in bo igomot igamau gas ende buroun. ⁸ Eng ete: An mom Munon Aib tenori mom igorunon eng, in mom igomot igoruboun. ⁹ In qenen anit igub ininou Qenu mag qurt mismisir igoun. End ne Qenu wo eng inseara mismisiraun end qenen wot uber qamb igoun. ¹⁰ Itum woromt qenen Qenu qebi qumurune werei ger inimbiga menman animbogoub qamb. Aninou oau apand eng mein bura gab eng bo anmenimune peririeriba.

3:11-13 Pol is ibegeib qamb Qenu qebi qamarei

¹¹ Ininou tain Qenu wonou ne ininou Munon Aib wurinou werei barsitarari yarab menman qi guboun. ¹² In misir eng, Munon Aib wonou anseara munon qi qenungau qomon eng sig-sig mom ebet igoarar. Igo ne aninou munon banam ne munon gugum wurimusub igoarar. In anqenungar igoun gas ende an gor ende abar. ¹³ In qenungoun eng, Qenu ende at annonogursieriner. Qen geret ininou Munon Barai Yisas wonou yurau bo wurinob deriner qen end an munon qoregen

ne munon qau ininou Tain Qenu mag qurt end igoruboumon.

4

4:1-8 In qomon qoregen ubune Qenu wotreminer

¹ Io, an yonou wau ima gas ende, see an in Qenu qomon end mom qib igoarar qamb animbigoun eng toat unum bereri igoarar. End in Yisas unumut qob gagam mom nausi aninob quraun. See qomon eng toat igoumon eng mom qeretutnob mom ende at igoarar.

² Qob qoan aninob qamamin eng, Yisas Munon Barai inubersiau tari wo qiribiten igo end qob mom nausi qamaminei. ³ Qenu wo an munon qau igo ne yamangar qiyo munon nob song-song qiroau eng gitab igoarar qamb sig-sig mom qenunget igo. ⁴ End an munon gari-gari qomon qoregen qau end qib aninou yamangar tetemi eng sir nob igoarar. ⁵ Munon yurau ar wuri oau naget qarig ir qib igour gas ende me abar. ⁶ Qoan qomon end in qo aninob qamaminei. Aninou munon banam me igamar. Ne gor me wurimurimar qamarar. Munon Aib wo munon qomon boru ende ebet igour eng igaramb igo. ⁷ Qenu wo inqubeiamor eng qomon boru eng toat igoarar qamb me abau, ue. Qomon boru gitab igoarar qamb inqubeiamorei. ⁸ End ne munon qob eng igub mogirt wab weginer eng munangit mogirt wab me wegineri. Qenu mogirt wab wegiba. Qenu wonou Igomurur qau anit imurima dererei.

4:9-12 In qomon qoregen imusi oboun

⁹ Qob qei munon banam oabig igour eng qi qenungau qomon eng ye me aninob qemerinei. Qenu qoan qomon eng toat igoarar qamb qo an-imbigorei. ¹⁰ An munon Masedonia igour eng gugum mom wuri qenungar igoumon. Ego, an yonou wau ima gas ende, qomon eng mom qenen ende ebet igoarar qamb bo aninob quraun. ¹¹ Qomon mein end igamau eng iruges nan big igub igo ne aninou mind qanam musub qoat igoarar. Qob qoan aninob qamamin eng, aninou ubent qoregen sarau baaiar. ¹² Ende at ne qomon qoregen end qib igamari munon Yisast me unum iroau eng animbogoubour. Ende ebet an mi geret qoot me ubunanei.

4:13-18 Munon Aib bo darab inamar iriba

¹³ Io, an yonou wau ima gas ende, end munon umumir eng maigas obounor qi eng musub ete qomorune igar. Munon Qenu wot me oabig igour eng wuri munon umari wurit eab ne der bugomunor end me qoat igour. ¹⁴ In Yisas umb wogub bo igomot der bugamor end oabig igoun. End Qenu Yisas im gab munon qoan oabig umumir eng Yisas bo dara wuri der bugombour.

¹⁵ In qob see aninob qamb igoun eng Munon Aib wonou qob eng ete igo: Qen geret Munon Aib bo igeser deriner qen end munon qoan umburiamir eng wuri gigit der bugombour. Bogomari in munon igom igoun eng qanamt. ¹⁶ Qen end Qenu qugiab qamara ne enger baraitari eng qugiab ara Qenu wonou ain mer eng toaimba. Toaima Munon Aib Qenu ginam wogub deriba. Dara munon qoan Yisast oabig igo umumir eng gigit

der bugombour. ¹⁷ Qen end Munon Aib in munon see igom igoun eng nob der bugomunor eng nob garisi inamar waber ten iroa irab wo nob genen bebereg igoruboun. ¹⁸ End ne aninou munon banam qob eng wurinob qamb wurinonogursiarar.

5

5:1-11 In Munon Aib bo deriner end pisi igorun

¹⁻² Io, an yonou wau ima gas ende, mi eng gagar meimi qent qiyo, a meimi inaun end dieriner qi eng ye imbig igo gab me animbig qemerinei. Aninou mom imbig igoumon eng. Munon Aib deriner qen eng wo munon mi urim baib qamb itum wobon qi qib igo gas ende at deriba. ³ Qen end wuri ete qomorubour: “See qen uber mismisir igorun.” Ende qamarari mi wuri borusieriner eng qand wurit yariba. Yara igunor eng yamangar qugurau igo qoaib qamb mogis qert aruab igo gas ende igubour. Mi eng me wuri sorasiminerei, qeemben ende wurit yariba. ⁴ Ego an yonou wau ima gas ende, qen eng yariner eng an itum end igamari gab munon mi urim baib qamb itum qi di igo gas ende me ebinerei, ue. ⁵ An munon gugum begent igoumon. An gugum woromt munon, itum munon ger ue. ⁶ End in munon qei inab igour gas ende me igorun. Qenen girinet tug igo asi qas igorun. ⁷ Munon itum inab igour, ne gor ya uter nub eng itum nub igour. ⁸ In woromt munon end asi ten igorun. Oabig qitoubau qomon eng yomi gas ende opuri igorun. A Qenu inamar iriner qamb qoat igo eng, tabi qumurimau gas ende at igorun. ⁹ Qenu inmaribigor eng, Yisas Munon

inubersiau tari wo bo dara Qenu init misiringet iningaramba qamb wot yarimar qamb ue. In qenen mismisir igomot igoarar qamb. ¹⁰ Qoan wo umor end inmusuorei. End in igom igorun qiyo a umun eng wo deriner qen end erogori bebereg igoruboun. ¹¹ End ne an gari-gari qob uber, misir uber eng aninou munon banam wurinob qamb wurinonogursiarar. See at igoumon gas ende at igoarar.

5:12-28 Pol qen sasam wuri irun wab qamarei

¹² Io, an yonou wau ima gas ende, in bo ete aninob qumurunei igar: sarau munon anit sarau baab igour eng an wuri qob qamarari igatarar. Munon Aib wonou munon baraitari eng wurimaribigor eng an anamar igo annonogursi igoarar qamb. ¹³ Sarau bounor end wurit igub misir gari big wuriqenungaiar. Ende at aninou qi banamsi igoarar.

¹⁴ Io, an yonou wau ima gas ende, an munon iet qib igour eng, wuri irun warari igunor, ne munon yari igour eng wurinonogursi ne munon qer gagam ue eng wurimusub ende at qomon mein end munon gugum oramar igoarar.

¹⁵ Munon qei ansumungasiari ibag an me tauimar. Qen gugum qomon uber qas munon banam wurisirbig ne munon ar gugum gor ende sig.

¹⁶⁻¹⁷ Qenen mismisir ne Qenut qenen qebi qamb igoarar. ¹⁸ An munon inubersiau tari Yisas mom tenori igo qomon eng ende abar qamb Qenu qe-nunget igo. End mi gugum ba Qenut uber qamb igoarar.

¹⁹ Igomurur qau oau anmeni igo eng me taisiarar. ²⁰ Wo munon ger oau menima Qenu qob gigit aninob qamara gab eng me mogirt wab wagar. ²¹⁻²² Ego qob gugum musub qereimar. Uber gab misirt bigar, a boru gab aisiari an wogub isiner.

²³ Oau mein eng Qenut igo init der igo. End wonou anseara munon qau igoarar. Aninou misir ne oau ne git goan eng musub igama an uber igoruboumon. Igamari Munon Aib Yisas Munon inubersiau tari bo darab git goan gobir ar anim-begeiba. ²⁴ Qenu anmaribigor eng qoregen ar, end ende ebeiba.

²⁵ Io, an yonou wau ima gas ende, init igub Qenu simot eari inmoromsieriba.

²⁶ In anit igub uber quraun eng an bo imusi ininou munon banam gugum wurit uber qamarar.

²⁷ Munon Aib unumut qob gagam aninob quraum, nanimun e ba aninou munon banam gugum wurit wanungermari igunor.

²⁸ Munon inubersiau tari Yisas wonou oau anmenima wonou oau mein end qas igoarar.

Qenu Qob Uber
New Testament in the Usan Language of Papua New
Guinea

Nupela Testamen long tokples Usan long Niugini

Copyright © 2001 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Usan

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2012-11-26

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

9f54a818-fbb4-5633-a38f-28f70a30c070